

برنجی ۱ غروشدہ در .

برنجی ۱ غروشدہ در .

مجموعہ منتخب

مرکزی ابو السعود جادہ سندہ ۱۸ نومرلو دکا در .
کوندربلجک اوراق معلم نامنہ اورایہ کوندربلجدر .
پوسنہ اجرئی ویرامش مکاتب قبول اولتاز .

استابلو ایچون آونہ یازماز . بوغاز ایچی داخل اولدی
حالدہ خارج ایچون بر سنک آونہ بدلی — پوسنہ
اجرئیله برار — یاریم عثمانلی براسیدر .

فی ۷ شعبان سنه ۱۳۰۵

(مغارف نظارتک رخصتیه هفته در فمہ نشر اولور)

فی ۶ نisan سنه ۱۳۰۳

مکتب سلطانی درس لرندن :

— ۱۴ —

استطراد

«تألیف» دبیلان شیده «قوت» ضعف» فساد» دن عبارت اولق اوزره اوج کیفیت تصور اولور. کلمات فصیحہ دن مرکب اولان کلامده فصاحت آتق «قوت تألیف» ایله قائم اولور. بو قوت ایسه بالاده تعداد اولنان «متافر کلمات» تنابع اضافات، کثرت تکرار، ضعف تألیف، تعقید» عارضه لرینک انتقاسیه حصوله کایر.

«فساد تألیف» — که «ربطسلیق» دبه تعریف اولنه بیلیر — حقیقده ضعف تألیفدن بشقه الک عادی برفالقدرد. آثار اسلافده یوکاده چوئجه تصادفی اولور. مثلاً مترجم عاصمک :

«... جمعی دیدی که: آنک وجه اسهلی وارددر: بوشخصی دریاه الفا ایدلم. اگر دینه چوکوب کیدر ایسه بنوراسیدندر واکر یوزنه جبقار ایسه بنوطاوده دندر دیو تعالیم طریق ایلدیکی باعث ختده جماعت اولمشدرد.»

فقره سنده ضعف تألیف بولوروز.

ینه مشارالیهک :

«... درحال فصصوسی وشروحنی احضار ومراجعت وواقف کیفیت اولدقارنده سکوت ایله کویاکه شاباش محمدت اولدیلر.»

عباره سنده ایسه فساد تألیف کوروروز.

شو حالده بالایله نقل اولنان :

(کل سفیددر بوستانده عرف کیوب)

(بهار حاکمک شمیدی باب نایدیدر)

کئی فساد تألیفی مشتمل سوزلر ضعف تألیف مثاللرندن عد اولتاماق اقتضا ایدرسده — تکثیر اقسامدن احتراز ایله برابر پینلرنده کی مناسبته مبنی — بو ایکی حالک برنام ایله یاد اولغنی مجوز ایدلمشدرد.

مع ما فییه فساد تألیفه «ضعف تألیف» دینلکه ضعف تألیفه ده «فساد تألیف» دینلک لازم گلز.

«اشئی»

تعقید — کلامک معنای مقصوده دلالتی واضح اولمقدرد.

بو کیفیت ایکی شیدن نشأت ایدر : برنجی عبارتده — ترتیب الفاظ ترتیب معانی موافق اولتاماق صورتیهله — خلل بولمقدرد. ایکیخسی ظاهر عبارتدن آکلاشیلان معادن مقصود اولان معنایه انتقاده صعوبت اولمقدرد.

برنجیسنه «تعقید لفظی»، ایکیخسیسه «تعقید معنوی» دینیلیر. «بلاغت عثمانیه» ده ایراد اولنان :

(تلخ ایدر آدمک البته مذاق عیشن)

(باده نوش ایله بوکون ائله فکر فردا)

ییتی — که «بو کون باده نوش ایله . فکر فردا ائله . فکر فردا آدمک مذاق عیشنی البته تلخ ایدر.» دینک اوله جقدر — تعقید لفظییه مثالدر .

فضولینک :

(دوزخه کیرمز ستمکنک یانان)

(قابل جنت دکل اهل عذاب)

ییتی ده تعقید معنوییه مثال اوله بیلیر. آکلاشتمزه کوره مقصدی «ستمکنک یانان عاشقه جهنم جنت کی کایر.» دینکدر. آتش ستمک کمال شدتی کو سترتمک ایستر. عبارتدن بومعنایه انتقاده ایسه صعوبت چکیلیر .

بر عبارتده ضعف تألیف اولوب تعقید لفظی اولتاماق، بالعکس تعقید لفظی بولوب ضعف تألیف بولتاماق ممکن اولدیغی کئی ایکسینک احتمایی ده ممکندر. شو حالده پینلرنده عموم و خصوص من وجه اعتبار ایدلمک لازم کایر . بناء علیه ضعف تألیف ایله تعقید لفظینک شی واحد اولدیغنی تبیین ایدر.

— — — — —

— مستفیض —

«ابو منصور ثعالی» نک «الایجاز والایجاز» عنوانی کتابندن :

— ۱۴۹ —

«بیله رک رد ایدن، بیله رک قبول ایدندن زیاده معذور طوبیایور.»

«بطحیوس اول»

— ۱۵۰ —

«عاقل، زردنده بولنان تریاقه اعتقاد زهر ایچمز.»

«بطحیوس اخیر»